

KIS..

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l' uso
nl Gebruiksaanwijzing
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
el Οδηγός χρήσης
tr Kullanma talimatı
ru Инструкция по эксплуата
pl Instrukcja obsługi
gl Instrukcja obstugi
cs Návod k použití
hu Használati utasítás



BOSCH

ru Содержание

Указания по утилизации	3	Замораживание и хранение	13
Указания по безопасности и предупреждения	4	«Super» замораживание	14
Ваш новый холодильник	6	Замораживание продуктов питания	15
Панель управления	7	Размораживание замороженных продуктов	16
Температура окружающей среды и вентиляция	9	Выключение холодильника	16
Подключение холодильника	9	Размораживание и чистка	17
Включение холодильника	10	Как сэкономить электроэнергию .	18
Размещение продуктов питания ..	11	Рабочие шумы	18
Индикатор температуры	12	Как устранить самостоятельно мелкие неисправности	19
Оснащение холодильного отделения	12	Служба сервиса	21

pl Spis treści

Wskazówki dotyczące usuwania odpadów	22	Wyposażenie komory chłodzenia	30
Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia	23	Zamrażanie i przechowywanie	30
Opis urządzenia	25	Zamrażanie super	31
Panel obsługi	25	Zamrażanie produktów spożywczych .	32
Temperatura otoczenia i wietrzenie ...	27	Rozmrażanie mrożonek	32
Podłączanie urządzenia	27	Wyłączanie urządzenia i wyłączenie na dłuższy czas	33
Włączanie urządzenia	28	Rozmrażanie i czyszczenie	33
Rozmieszczanie produktów spożywczych	28	Oszczędność energii	34
Wskaźnik temperatury	29	Odgłosy pracy urządzenia	34
		Samy usuwamy drobne usterki	35
		Serwis	36

Указания по утилизации

Утилизация упаковки

Упаковка защищает Ваш бытовой прибор от транспортных повреждений. Все используемые в качестве упаковки материалы не наносят вреда окружающей среде и пригодны для вторичного использования. Внесите, пожалуйста, свой вклад в дело защиты окружающей среды, сдав упаковку на экологичную утилизацию.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы можете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

Утилизация старого холодильника

Отслужившие свой срок холодильники нельзя рассматривать как ненужный мусор! Благодаря экологичной утилизации из них удастся получить ценное сырье.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Предупреждение

В случае с отслужившими свой срок холодильниками:

1. Извлеките вилку из розетки.
2. Отрежьте сетевой шнур и уберите его подальше вместе с вилкой.

В холодильной установке содержится хладагент, а в изоляции холодильника – газы, утилизация которых должна быть проведена квалифицированно. Трубки контура, по которому циркулировал хладагент, ни в коем случае не должны быть повреждены до начала утилизации.

Указания по безопасности и предупреждения

Прежде чем ввести холодильник в эксплуатацию

Внимательно прочтите инструкцию по монтажу и эксплуатации! В ней содержится важная информация по установке, использованию и техобслуживанию холодильника.

Сохраните всю документацию для позднейшего использования или на случай передачи ее следующему владельцу холодильника.

Техническая безопасность

- В холодильнике содержится незначительное количество экологически чистого, но воспламеняющегося хладагента R600a. Следите, пожалуйста, за тем, чтобы при транспортировке или монтаже холодильника не были повреждены трубки контура, по которому циркулирует хладагент. Попавшие наружу брызги хладагента могут воспламениться или вызвать воспаление глаз.

При повреждениях

- Не подносите близко к бытовому электроприбору открытый огонь или какие-либо другие источники воспламенения,
- Извлеките вилку из розетки,
- хорошо проветрите помещение в течение нескольких минут,
- сообщите о повреждениях в сервисную службу.

Чем большее количество хладагента содержится в холодильнике, тем больше должно быть помещение, в котором холодильник установлен. В слишком маленьких помещениях при утечке хладагента может образоваться горючая смесь паров хладагента с воздухом.

На каждые 8 г хладагента должен приходиться как минимум 1 м³ помещения. Количество хладагента, содержащееся в Вашем холодильнике, приведено в фирменной табличке, расположенной внутри холодильника.

- Замена сетевого шнура и прочие ремонтные работы должны выполняться только специалистами сервисной службы. Так как неквалифицированно выполненные установка и ремонт электроприбора могут превратить его в источник серьезной опасности для пользователя.

При использовании

- Никогда не включайте внутри бытового прибора какие-либо другие электроприборы (напр., нагревательные приборы, электрические мороженицы и пр.).
Взрывоопасность!
- Никогда не проводите размораживание или чистку холодильника с помощью пароочистителя! Пар может попасть на электрические детали и вызвать короткое замыкание.
Опасность поражения электрическим током!
- Нельзя хранить в холодильнике продукты в аэрозольных упаковках с воспламеняющимися рабочими газами и взрывоопасные вещества.
Взрывоопасность!
- Нельзя вставлять или опираться на цокольную панель, выдвижные механизмы, дерцы холодильника и прочие элементы его конструкции.
- Перед тем как начать размораживание и чистку холодильника, извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель. Никогда не тяните за сетевой шнур холодильника, беритесь только за штепсельную вилку!
- Неразбавленный спирт можно хранить в холодильнике только в плотно закрытой, установленной вертикально посуде.
- Следите за тем, чтобы на пластмассовые детали холодильника и на уплотнение его дверцы не попадали жиры или масла. Иначе они могут стать пористыми.
- Никогда не закрывайте и ничем не загромождайте вентиляционные отверстия электроприбора.
- В морозильном отделении нельзя хранить жидкости в бутылках или жестяных банках (особенно газированные напитки). Бутылки и банки могут лопнуть!
- Никогда не берите замороженные продукты из морозильного отделения сразу в рот.
Опасность обморожения!
- Избегайте продолжительного контакта рук с замороженными продуктами, льдом или трубками испарителя и т. д.
Опасность обморожения!
- Слой инея и примерзшие к стенкам морозильника продукты нельзя соскребать ножом или какими-либо острыми предметами. Тем самым Вы можете повредить трубки, по которым циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или, попав в глаза, вызвать их воспаление.

Дети в домашнем хозяйстве

- Упаковку и ее составные части нельзя отдавать детям. Так как не исключена опасность удушья, которой дети подвергаются, закрывшись в картонной коробке или запутавшись в полиэтиленовой пленке!
- Холодильник – это не игрушка для детей!
- Для холодильника с дверным замком: храните ключ от замка в недоступном для детей месте!

Общие определения

Холодильник предназначен

- для охлаждения и замораживания продуктов питания,
- приготовления пищевого льда.

Холодильник предназначен для использования в домашнем хозяйстве.

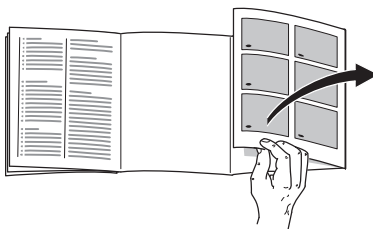
Согласно требованиям Директивы ЕС 89/336/ЕЕС, холодильник при работе не создает помех радиоприему.

Контур циркуляции хладагента проверен на герметичность.

Данный холодильник отвечает соответствующим требованиям Предписаний по технике безопасности для электрических приборов (EN 60335/2/24).

Ваш новый ХОЛОДИЛЬНИК

Разверните, пожалуйста, последнюю страницу с рисунками. Данная инструкция по эксплуатации действительна для нескольких моделей холодильников. Поэтому не на всех рисунках инструкции изображен именно Ваш холодильник.



Пример оснащения

Рисунок 1

- 1-8 Панель управления
 - 9 Внутреннее освещение
 - 10 Полки в холодильном отделении
 - 11 Ящики
 - 12 Отделение для хранения сыра и масла
 - 13 Полка для яиц
 - 14 Полочка для тубиков и баночек
 - 15 Полка для больших бутылок
 - 16 Календарь сроков хранения замороженных продуктов
 - 17 Ящик для хранения замороженных продуктов
- A** холодильное отделение
B морозильное отделение

Панель управления

Рисунок 2

1 ① Главный выключатель

Главный выключатель служит для включения и выключения всего холодильника.

2 Кнопка «» для выключения предупредительного сигнала

Данная кнопка служит для выключения предупредительной сигнализации.

Предупредительный сигнал включается, когда в морозильном отделении становится слишком «тепло» и когда замороженные продукты могут подтаять. Одновременно с этим на дисплее 8 начинает мигать индикация 6 «AL».

Предупредительный сигнал может включиться и в случаях, когда замороженным продуктам ничто не угрожает:

- при вводе холодильника в эксплуатацию,
- при загрузке большого количества свежих продуктов питания и
- в случае, если дверца морозильного отделения слишком долго остается открытой.

3 Кнопка «super»

Функция «super»-замораживания включается и выключается с помощью кнопки 3. Пока данная функция остается включенной, дисплей 8 показывает «SU» и светится индикаторная лампочка 7.

Функция «super»-замораживания служит для замораживания большого количества свежих продуктов питания и должна включаться, в зависимости от количества продуктов, уже за **24 часа до их загрузки**.

После включения данной функции холодильник работает непрерывно. В морозильном отделении устанавливается очень низкая температура.

Функция «super»-замораживания выключается автоматически через 2 дня.

4 Кнопка «freezer»

Эта кнопка служит для индикации на дисплее 8 установленной для морозильного отделения температуры.

5 Кнопка «cooler»

Эта кнопка служит для индикации на дисплее 8 установленной для холодильного отделения температуры.

6 Кнопка « \diamond » для установки

а) температуры в морозильном отделении

Сначала нажмите кнопку 4 «freezer», затем кнопку 6 « \diamond ».

Нажимайте на кнопку установки до тех пор, пока на дисплее не появится необходимая Вам температура. Заданное в последнюю очередь значение записывается в память.

Диапазон регулирования: от -16°C до -24°C .

б) температуры в холодильном отделении

Сначала нажмите кнопку 5 «cooler», затем кнопку 6 « \diamond ».

Нажимайте на кнопку установки до тех пор, пока на дисплее не появится необходимая Вам температура.

Заданное в последнюю очередь значение записывается в память.

Диапазон регулирования: от $+2^{\circ}\text{C}$ до $+11^{\circ}\text{C}$.

7 Индикация «super»

Она светится только когда включена функция «super»-замораживания.

8 Индикация температуры (показывает установленные значения температуры)

а) Индикация температуры в морозильном отделении

нажмите кнопку «freezer».

б) «Самая теплая» температура в морозильном отделении

(сначала нажмите кнопку «freezer»)

Если дисплей 8 мигает, то это значит, что из-за отключения электроэнергии или возникновения неисправности в морозильном отделении некоторое время было слишком тепло.

После нажатия кнопки «~~8~~» на дисплей 8 на 5 секунд выводится «самая теплая температура», которая устанавливалась в морозильном отделении.

Затем это значение стирается и дисплей 8 показывает, не мигая, установленную для морозильного отделения температуру.

Начиная с этого момента, снова определяется «самая теплая температура», которая затем записывается в память.

в) Индикация температуры в холодильном отделении

нажмите кнопку «cooler».

Температура окружающей среды и вентиляция

Климатическая группа приведена в фирменной табличке. Она показывает, в каком диапазоне значений температуры окружающей среды можно эксплуатировать бытовой прибор. Фирменная табличка находится слева внизу внутри холодильного отделения.

Климатическая группа	Допустимая температура окружающей среды
SN	+10 °C до 32 °C
N	+16 °C до 32 °C
ST	+18 °C до 38 °C
T	+18 °C до 43 °C

Температура окружающей среды не должна или может лишь на короткое время опускаться ниже минимально допустимой для нее температуры. Иначе в морозильном отделении станет слишком «тепло», что может привести к подтаиванию замороженных продуктов.

Вентиляция

У задней стенки холодильника воздух нагревается. Нагретый воздух должен иметь возможность беспрепятственно подниматься вверх. Иначе холодильный агрегат будет работать с повышенной мощностью. А это повышает расход электроэнергии. Поэтому: никогда не закрывайте и ничем не загораживайте вентиляционные отверстия холодильника!

Подключение холодильника

После установки холодильника необходимо подождать минимум полчаса, прежде чем вводить его в эксплуатацию. Так как не исключена возможность, что во время транспортировки холодильника имеющееся в компрессоре масло попало в систему охлаждения.

Перед вводом холодильника в эксплуатацию в первый раз следует почистить его изнутри (смотрите раздел Чистка).

Электрическая розетка должна быть легко доступна. Холодильник следует подключать к сети переменного тока с параметрами 220–240 В/50 Гц через установленную согласно предписаниям розетку с защитным контактом. Электрическая розетка должна быть защищена предохранителем, рассчитанным на ток 10 А или выше.


В случае с холодильниками, которые будут эксплуатироваться в неевропейских странах, необходимо проследить, чтобы значение напряжения и вид тока, приведенные на типовой табличке, совпадали с параметрами Вашей электросети. Типовая табличка расположена внутри холодильника слева внизу. Если возникнет необходимость в замене сетевого шнура, то это должно быть выполнено квалифицированным специалистом.

Предупреждение!


Ни в коем случае нельзя подключать холодильник к электронным энергоэкономичным штекерам или инверторам, которые преобразуют постоянный ток в переменный с напряжением 230 В (например, солнечные батареи, судовые электрические установки).

Включение холодильника

Рисунок 2

С помощью главного выключателя «» холодильник включается и выключается.

Звучит предупредительный сигнал, так как установленная для морозильного отделения температура еще не достигнута.

Кнопка «» для выключения предупредительного сигнала. На пять секунд на дисплей выводится значение самой высокой температуры в морозильном отделении, которое затем стирается. После этого дисплей показывает значение установленной для холодильного отделения температуры.

Если Вы хотите посмотреть температуру в холодильном отделении, то нажмите кнопку 4 «cooler». Индикация «AL» будет оставаться на дисплее до тех пор, пока в морозильном отделении не установится заданная температура.

На заводе-изготовителе устанавливаются следующие значения температуры, которые не рекомендуется изменять:

Холодильное отделение + 4 °C

Морозильное отделение – 18 °C

Рисунок 3

На задней внутренней стенке холодильника осаждаются капли конденсата или иней, что обусловлено особенностями конструкции холодильника. Иней стаивает самостоятельно, и образующаяся вода стекает по специальному желобку в испарительную ванночку.

Размещение продуктов питания

Учитывайте, что в холодильном отделении имеются участки с различной температурой!

Из-за циркуляции воздуха в холодильном отделении возникают участки различного охлаждения:

- **Самая холодная зона** находится между изображенной сбоку стрелкой и расположенной ниже стеклянной полкой **рисунок 10**.

Рекомендация: в месте наиболее сильного охлаждения следует хранить скоропортящиеся продукты питания (например, рыбу, колбасу, мясо).

- **Участок наименьшего охлаждения** находится в самом верху у дверцы холодильного отделения.

Рекомендация: в этом месте лучше всего хранить, например, сыр и масло.

До подачи на стол сыр сохраняет свой аромат, а масло остается мягким.

На что обратить внимание при размещении продуктов

Продукты питания следует хранить в плотной упаковке или в закрытой посуде. В результате останутся неизменными аромат, цвет и свежесть продуктов. Кроме того, удастся избежать изменения вкуса продуктов в результате их соприкосновения друг с другом, а также появления цветных пятен на пластмассовых деталях холодильника.

Мы рекомендуем располагать продукты питания следующим образом:

- **В морозильном отделении:** замороженные продукты, кубики пищевого льда, мороженое.
- **На полках:** в холодильном отделении (сверху вниз): мучные изделия, готовые блюда, молочные продукты, мясо и колбасу.
- **В контейнере для овощей:** овощи, листовой салат, фрукты.
- **На дверных полках:** (сверху вниз): масло, сыр, яйца, различные тюбики, маленькие бутылочки, большие бутылки, молоко, пакеты с соком.

Полезный объем

Данные, касающиеся полезного объема, Вы сможете найти внутри Вашего бытового прибора в его фирменной табличке.

Индикатор температуры

(не во всех моделях)

Индикатор температуры нельзя класть на солнце и брать в рот.

Данный индикатор показывает температуру ниже +4 °С

и служит для определения положения регулятора температуры, при котором в холодильнике будет поддерживаться необходимая температура. Регулятор температуры следует устанавливать, в зависимости от температуры окружающей среды, между цифрами 2 и 3. Если можно точно установить значение температуры в градусах, то установите регулятор на +4 °С или еще ниже. Приблизительно через 12 часов, когда температура опустилась ниже +4 °С, цвет индикатора изменяется с черного на зеленый, причем дополнительно к этому на нем можно увидеть буквы «О.К.» (все в порядке). (Если этого не произошло, то с помощью регулятора температуры следует по-этапно установить более низкую температуру.)



Правильная установка



Слишком высокая температура, ее следует понизить с помощью регулятора температуры

Оснащение холодильного отделения

При необходимости Вы можете переставить или снять полки, расположенные внутри холодильного отделения и в его дверце. Потяните полку по направлению вперед, опустите ее и извлеките сбоку из направляющих **рисунок 4**. Приподнимите полку, расположенную в дверце, и извлеките ее **рисунок 5**.

Специальное оснащение

(не во всех моделях)

Регулятор температуры и влажности в ящике для овощей и фруктов

Рисунок 6

При **продолжительном хранении** овощей, фруктов, листовых салатов регулятор следует полностью переставить вправо. Вентиляционное отверстие открывается – влажность воздуха снижается – температура тоже.

При **кратковременном хранении** продуктов регулятор влажности следует передвинуть влево. Вентиляционное отверстие закрывается, устанавливается высокая влажность воздуха, температура повышается.

Полка изменяемой конструкции

Рисунок 7

Извлеките переднюю половину раздельной стеклянной полки и вставьте ее в расположенный под ней специальный паз. Теперь Вы сможете поставить на расположенную ниже полку высокие предметы (напр., кувшины, бутылки).

Выдвижной ящик для колбасы и сыра

Рисунок 8

Чтобы продукты было удобнее загружать и выгружать, ящик можно извлечь из холодильника. Для этого его следует приподнять. Держатель ящика можно передвигать вдоль полки.

Держатель для бутылок

Рисунок 9

Держатель для бутылок препятствует их опрокидыванию при открывании и закрывании дверцы холодильника.

Замораживание и хранение

Закупка замороженных продуктов

Упаковка продуктов не должна быть поврежденной.

Срок годности не должен быть превышен.

Температура в морозильнике, в котором хранятся продукты в магазине, должна быть $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ или ниже.

Замороженные продукты лучше всего транспортировать в сумке из изолирующего материала и дома как можно быстрее положить их в морозильное отделение холодильника.

Хранение замороженных продуктов

- Чтобы циркуляция воздуха внутри холодильника безупречно функционировала, задвигайте ящики для замороженных продуктов до упора.
- Если необходимо заморозить большое количество свежих продуктов питания, то их можно расположить прямо на решетках или на дне морозильного отделения. Для этого следует убрать все ящики для замороженных продуктов. Выдвиньте ящики до упора, приподнимите их спереди и затем извлеките.

Рисунок 11

Ванночка для приготовления кубиков льда

(не во всех моделях)

Рисунок 12

Ванночку для приготовления кубиков льда наполните на три четверти водой и поставьте ее в морозильное отделение.

Для того чтобы вытащить кубики льда из ванночки, подержите ее некоторое время под проточной водой и затем слегка изогните.

Календарь со сроками хранения замороженных продуктов

Рисунок 13

(не во всех моделях)

Числа у символов обозначают допустимый срок хранения замороженных продуктов. В случае с замороженными продуктами из магазина следует учитывать указанный на их упаковке допустимый срок хранения.

Аккумулятор холода

Положите аккумулятор холода (если таковой имеется в комплекте поставки) в морозильное отделение и дайте ему замерзнуть. Если в морозильном отделении находятся замороженные продукты, то при загрузке свежих продуктов питания аккумулятор холода следует положить на уже замороженные продукты. Тем самым удастся избежать их подтаивания.

Если в морозильном отделении нет замороженных продуктов, то положите аккумулятор холода на загруженные свежие продукты. Это ускорит процесс их замораживания.

При отключении электроэнергии аккумулятор холода препятствует быстрому подтаиванию замороженных продуктов. Аккумулятор можно также извлекать для временного охлаждения продуктов питания, например, в термоизолирующей сумке.

«Super»-замораживание

Если в морозильном отделении уже хранятся продукты питания, то за несколько часов до загрузки свежих продуктов следует включить «super»-замораживание. В общем и целом достаточно 4–6 часов.

Если будет использоваться макс. допустимая производительность замораживания, то потребуется 24 часа. Небольшие количества продуктов питания (до 2 кг) можно замораживать без включения «super»-замораживания.

«Super»-замораживание выключается автоматически самое позднее через 2 дня.

Для включения «super»-замораживания нажмите на кнопку «super» **рисунок 2/3**.

Загорятся индикаторы «super» (7) и «SU» (8).

Замораживание продуктов питания

Продукты питания должны как можно скорее промерзнуть до самой середины. Для того чтобы сохранились витамины, питательные вещества, внешний вид и вкус свежих продуктов, никогда не следует загружать в морозильное отделение количество продуктов, превышающее максимально допустимое. При замораживании продуктов в ящиках максимальная производительность замораживания лишь незначительно уменьшается.

Производительность замораживания

Данные по макс. производительности замораживания в течение 24 часов Вы найдете в фирменной табличке.

Макс. производительность замораживания достигается на средней решетке морозильного отделения.

Следите за тем, чтобы вновь загруженные свежие продукты не соприкасались с уже замороженными продуктами.

Для того чтобы продукты сохранили свой первозданный вкус и не пересохли, перед замораживанием их следует герметично упаковать.

Внимание:

Ни в коем случае не используйте для упаковки продуктов или закупоривания емкостей материалы, вредные для Вашего здоровья.

Для упаковки

используйте пленки или пакеты из полиэтилена, алюминиевую фольгу, специальные емкости.

Для закупоривания

пользуйтесь резиновыми кольцами, пластмассовыми зажимами, шпагатом, морозостойкой клейкой лентой.

Срок хранения замороженных продуктов

При установке регулятора в среднее положение

Рыба, колбаса, готовые блюда, мучные изделия	до 6-ти месяцев
Сыр, птица, мясо	до 8-ти месяцев
Овощи, фрукты	до 12-ти месяцев

Размораживание замороженных продуктов

В зависимости от вида продуктов и их дальнейшего использования можно выбрать один из следующих методов размораживания:

- при комнатной температуре,
- в холодильнике,
- в электрическом духовом шкафу, с обдувом горячим воздухом или без него,
- в микроволновой печи.

Указание

Подтаявшие или полностью размороженные продукты не следует снова замораживать. Только после приготовления из них готовых блюд (путем варки или поджаривания) продукты можно снова заморозить.

Но хранить готовые блюда уже нельзя так долго как продукты, из которых они были приготовлены.

Выключение холодильника

Нажмите на кнопку **рисунок 2/1**. Лампочка индикации температуры погаснет, тем самым выключается система охлаждения и внутреннее освещение холодильника.

Вывод холодильника из эксплуатации

Если Вы долгое время не будете пользоваться холодильником:

1. Вытащите вилку из розетки
2. Чистка холодильника
3. Оставьте дверцу холодильника открытой.

Размораживание и чистка

Морозильное отделение

- Ящики с замороженными продуктами (кроме среднего) поставьте в прохладное место, положив на продукты аккумулятор холода (если таковой имеется).
- Вытащите вилку из розетки или выключите предохранитель.
- Для сбора талой воды опустошите средний ящик, но не вытаскивайте его из морозильника **рисунок 14**.
- После размораживания холодильника накопившуюся в ящике морозильника воду следует вылить. Остатки талой воды на полу морозильного отделения следует также собрать и затем тщательно протереть весь холодильник.
- Снова вставьте вилку в розетку или включите предохранитель.

Средства для размораживания в аэрозольных упаковках

В обязательном порядке выполняйте указания изготовителя по применению средства.

⚠ Внимание:

При применении средств для размораживания в аэрозольной упаковке могут образоваться взрывоопасные газы. В состав этих средств могут входить растворители, повреждающие поверхности из синтетических материалов, или данные средства распыляются с помощью газов, вредных для Вашего здоровья.

Как ускорить процесс размораживания

Поместите в морозильное отделение кастрюлю с горячей водой, поставив ее на подставку.

Холодильное отделение

На задней внутренней стенке холодильного отделения образуются капли талой воды или иней. Иней автоматически растаивает, и образующаяся вода стекает по предназначенному для этого желобку **рисунок 3** в поддон для испарения.

- Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.
- Проводите чистку холодильника с использованием теплой воды, добавив в нее немного средства для мытья посуды вручную.

Внимание

Чтобы талая вода могла стекать, регулярно прочищайте желобок и отверстие для ее слива **рисунок 3** с помощью палочки или чего-либо подобного.

Вода, используемая для протирки, не должна попасть через сливное отверстие в ванночку для испарения талой воды.

Уплотнение дверцы можно протирать только тряпкой, смоченной в чистой воде, затем его следует протереть насухо.

Вода для протирки не должна попасть внутрь панели управления или системы освещения.

Не пользуйтесь чистящими средствами, содержащими песок или кислоты, и растворителями.

Полки и ящики не предназначены для мытья в посудомоечной машине, так как они могут деформироваться.

Как сэкономить электроэнергию

- Он не должен стоять на солнце или поблизости от источника тепла (например, радиатора отопления, электроплиты). При необходимости воспользуйтесь изолирующей плитой.
- Горячие блюда и напитки сначала следует остудить.
- Для размораживания положите замороженные продукты в холодильное отделение. Используйте холод, исходящий от замороженных продуктов, для охлаждения продуктов.
- Закрывайте дверцу холодильника как можно скорее.
- Проведите размораживание и чистку холодильника.
- Во избежание повышенного потребления электроэнергии

заднюю стенку холодильника следует время от времени чистить пылесосом или кисточкой.

Рабочие шумы

Совершенно нормальные шумы

- **Гудение** исходит от двигателя (компрессора). На некоторое время (когда двигатель включается) оно может стать немного громче.
- **Бульканье или журчание** слышны при протекании хладагента по трубкам холодильной системы.
- **Щелчки** слышно тогда, когда термостат включает или выключает двигатель.

Шумы, которые легко устранить

- **Выдвижные ящики, корзинки или полки качаются или их заклинило.** Проверьте, пожалуйста, как установлены съемные детали и при необходимости расположите их правильно.
- **Бутылки или прочие емкости прикасаются друг к другу.** Немного отодвиньте, пожалуйста, бутылки или емкости друг от друга.

Как устранить самостоятельно мелкие неисправности

Прежде чем вызвать Службу сервиса:

Проверьте, не сможете ли Вы самостоятельно устранить неисправность, руководствуясь приведенными ниже указаниями.

Вы будете сами оплачивать расходы за вызов специалистов Службы сервиса для консультации – даже в гарантийный период!

Неисправность	Возможные причины	Устранение
<p>Внутреннее освещение не функционирует.</p>	<p>Перегорела лампочка накаливания.</p> <p>Выключатель освещения заклинило. рисунок 15/А</p>	<p>Замените лампочку Рисунок 15/В</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель. 2. Снимите крышку лампы, взявшись за нее сзади. 3. Замените лампочку (Параметры запасной лампочки, 220–240 В переменный ток, цоколь E14, мощность в Ваттах посмотрите на перегоревшей лампочке). <p>Проверьте, можно ли его подвигать.</p>
<p>Замороженные продукты примерзли к стенкам морозильника.</p>		<p>Отсоедините продукты с помощью тупого предмета. Нельзя использовать для этой цели нож или какой-либо другой острый предмет. Ими можно повредить трубки контура с хладагентом или пластмассовые стенки холодильника.</p>

Неисправность	Возможные причины	Устранение
На стенках морозильного отделения образовался толстый слой инея.		Разморозьте морозильное отделение (смотрите описание в разделе Размораживание).
Пол холодильного отделения мокрый.	Засорилась трубка для слива талой воды. Рисунок 3	Проведите чистку желобка и отверстия для слива талой воды рисунок 3 , как описано в разделе Чистка холодильника.
Если индикация рисунок 2/8 мигает	Это значит, что из-за отключения электроэнергии или возникновения неисправности в морозильном отделении было когда-то «слишком тепло».	После нажатия кнопки рисунок 2/2 на дисплей рисунок 2/8 на пять секунд выводится самая высокая температура, которая устанавливалась в морозильнике, и затем стирается. Дисплей перестает мигать. Если он показывал температуру выше +3 °С, то из замороженных продуктов лучше всего приготовить блюда (сварить или поджарить) и затем их снова заморозить. Но готовые блюда нельзя хранить так долго, как свежие продукты.
Холодильник не холодит.	<p>Закрыты вентиляционные отверстия.</p> <p>Холодильник выключен</p> <p>Отключили электроэнергию; выключен предохранитель; вилка болтается в розетке.</p>	<p>Нажмите главный выключатель рисунок 2/1.</p> <p>Посмотрите, есть ли электроэнергия, проверьте предохранители.</p>

Служба сервиса

Ближайший специализированный сервисный центр Вы сможете найти по телефонной книге или перечню Служб сервиса. Назовите, пожалуйста, сотрудникам сервисного центра номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD-Nr.) Вашего бытового прибора.

Эти данные Вы найдете в фирменной табличке. **Рисунок 16**

Помогите, пожалуйста, избежать ненужных выездов специалистов, правильно указав заводской номер и номер изделия. Тем самым Вам удастся сэкономить связанные с вызовом затраты.

Wskazówki dotyczące usuwania odpadów

Usuwanie materiału pakunkowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Wszystkie zastosowane do tego celu materiały są nieszkodliwe dla środowiska naturalnego i mogą być powtórnie wykorzystane. Prosimy również Państwa o pomoc i usunięcie tego opakowania w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska naturalnego.

Prosimy o poinformowanie się u sprzedawcy lub lokalnej administracji o aktualnym sposobie usuwania opakowania.

Usuwanie wysłużonych urządzeń

Stare urządzenia nie są bezwartościowym odpadem! Dzięki usunięciu urządzenia w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska można odzyskać cenne surowce naturalne.



Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o zużytych

urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.

Ostrzeżenie

Postępowanie z wysłużonymi urządzeniami

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Przeciąć kabel podłączeniowy i usunąć go wraz z wtyczką.

Agregaty chłodzące zawierają czynnik chłodniczy i gazy izolujące. Które muszą być usuwane przez specjalistów. Nie uszkodzić rur obiegu czynnika chłodniczego, aż do usunięcia wysłużonego urządzenia przez specjalistę.

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia

Przeczytaj uważnie instrukcje obsługi i montażu!

One zawierają ważne informacje na temat ustawienia, użytkowania i konserwacji urządzenia.

Przechowaj wszystkie dokumenty do późniejszego użycia lub dla następných właścicieli tego urządzenia.

Bezpieczeństwo techniczne

- Urządzenie zawiera niewielką ilość nieszkodliwego dla środowiska naturalnego, ale palnego czynnika chłodniczego R600a. Zważyć, aby podczas transportowania i montażu nie doszło do uszkodzenia rur obiegu czynnika chłodniczego. Wytryskujący pod ciśnieniem czynnik chłodniczy może spowodować skaleczenia lub zapalenia oczu.

W przypadku uszkodzenia

- nie zbliżać do urządzenia otwartego ognia ani źródeł zapłonu,
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- pomieszczenie wywietrzyć dobrze kilka minut,
- zawiadomić autoryzowany serwis.

Im więcej chłodziwa zawiera urządzenie, tym większe musi być pomieszczenie, w którym to urządzenie jest ustawione. W przypadku zbyt małych pomieszczeń przeciek może spowodować powstanie wybuchowej mieszanki gazowo-powietrznej.

Kubatura pomieszczenia musi być taka, aby na każde 8 g czynnika chłodniczego przypadało przynajmniej 1 m³ przestrzeni. Ilość czynnika chłodniczego jest wybita na tabliczce znamionowej umieszczonej wewnątrz urządzenia.

- Wymianę elektrycznego przewodu zasilającego i inne naprawy może przeprowadzić tylko autoryzowany serwis. Nieprawidłowe podłączenie urządzenia i niefachowo przeprowadzone naprawy mogą spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika.

W czasie użytkowania

- Do urządzenia nie wolno wkładać żadnych innych urządzeń elektrycznych (np. grzejniki, elektryczne maszynki do lodów itp.).
Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nigdy urządzenia nie odszraniać lub czyścić generatorem pary wodnej! Para może osadzać się na częściach elektrycznych i spowodować zwarcie.
Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
- Nie składować żadnych produktów zawierających palne gazy (np. spray) ani żadnych materiałów wybuchowych.
Zagrożenie wybuchowe!

- Cokołów, pótek wysuwanych, drzwi itp. nigdy nie używać jako podestów lub do opierania.
- Przed przystąpieniem do odszraniania i czyszczenia wyjąć wtyczkę lub wyłączyć bezpiecznik. Wyciągając wtyczkę z gniazdka chwycić wtyczkę, a nie za kabel.
- Wysokoprocentowy alkohol przechowywać w szczelnie zamkniętych, stojących pojemnikach.
- Części z tworzywa sztucznego i uszczelki drzwi nie zabrudzić olejem lub tłuszczem, ponieważ wywołuje to porowatość tych części.
- Nie zasłaniać ani nie zastawiać otworów wlotu i wylotu powietrza.
- W zamrażalniku nie wolno przechowywać żadnych płynów w butelkach ani w puszkach (szczególnie napojów zawierających dwutlenek węgla). Butelki i puszki mogą pęknąć!
- Zamrożonych produktów spożywczych nie wolno wkładać do ust natychmiast po wyjęciu ich z zamrażalnika.

Niebezpieczeństwo poparzenia lodem!

- Unikać dłuższego kontaktu rąk z mrożonkami, lodem lub rurkami wyparnika itp.
Niebezpieczeństwo poparzenia lodem!
- Warstwy szronu i przymarzniętych produktów nie wolno zdrapywać nożem ani ostrymi przedmiotami, ponieważ można uszkodzić rurki obiegu medium chłodzącego. Wytryskujący pod ciśnieniem czynnik chłodniczy może spowodować skaleczenia lub zapalenia oczu.

Dzieci w gospodarstwie domowym

- Opakowania lub jego części nie pozostawiać dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia w kartonach i foliach!
- Urządzenie nie jest żadną zabawką dla dzieci!
- W przypadku urządzeń z zamkiem drzwiowym: Przechowywać klucze w sposób niedostępny dla dzieci!

Przepisy ogólne

Urządzenie przeznaczone jest

- do chłodzenia i zamrażania produktów spożywczych,
- do przygotowania lodu.

Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania w gospodarstwie domowym.

Urządzenie nie powoduje zakłóceń fal radiowych zgodnie z zarządzeniem EU 89/336/EEC.

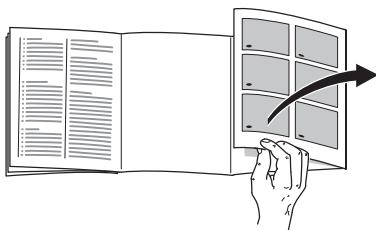
Obieg medium chłodzącego sprawdzony jest na szczelność.

Urządzenie spełnia warunki obowiązujących przepisów bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych (EN 60335/2/24).

Opis urządzenia

Proszę otworzyć ostatnią, składaną kartkę z rysunkami. Niniejsza instrukcja użytkowania i obsługi odnosi się do wielu modeli.

Dlatego możliwe są odchylenia od szczegółów przedstawionych na rysunkach



Przykładowe wyposażenie

Rysunek 1

1-8 Panel obsługi

- 9 Oświetlenie wewnętrzne
- 10 Półki w komorze chłodzenia
- 11 Pojemnik na warzywa
- 12 Pojemnik na masło i ser
- 13 Półka z wkładką na jajka
- 14 Półka na tubki i małe puszki
- 15 Półka na duże butelki
- 16 Kalendarz mrozonek
- 17 Pojemnik na mrożonki

A = Komora chłodzenia

B = Komora zamrażania

Panel obsługi

Rysunek 2

1 ① Wyłącznik główny

Wyłącznik główny służy do włączania i wyłączenia całego urządzenia.

2 Przycisk "AL" do wyłączenia dźwiękowego sygnału ostrzegawczego

Służy do wyłączenia dźwiękowego sygnału ostrzegawczego.

Sygnał dźwiękowy włącza się, jeżeli w komorze zamrażania jest za ciepło, i mrożonki są zagrożone.

Równocześnie miga wskaźnik 8 "AL".

Sygnał dźwiękowy nie powinien wzbudzać niepokoju Państwa w następujących przypadkach

- przy włączaniu urządzenia,
- po włożeniu większej ilości świeżych produktów
- jeżeli drzwi komory zamrażania były zbyt długo otwarte.

3 Przycisk "super"

Funkcję zamrażanie super włącza i wyłącza się przyciskiem 3.

Na wskaźniku 8 pojawia się "SU", a wskaźnik 7 świeci się tak długo, jak długo włączona jest funkcja zamrażanie super.

Funkcja zamrażanie super przeznaczona jest do zamrażania większej ilości świeżych produktów

spożywczych i zależnie od ich ilości należy ją włączyć do **24 godzin przed włożeniem** świeżych produktów.

Po włączeniu tej funkcji urządzenie pracuje nieprzerwanie, w komorze zamrażania uzyskuje się bardzo niską temperaturę.

Funkcja zamrażanie super wyłącza się automatycznie po upływie ok. 2 dni.

4 Przycisk "freezer"

Służy do wyświetlenia nastawionej temperatury komory zamrażania na wskaźniku 8.

5 Przycisk "cooler"

Służy do wyświetlenia nastawionej temperatury komory chłodzenia na wskaźniku 8.

6 Przycisk nastawiania "◇"

a) Temperatura komory zamrażania

Najpierw nacisnąć przycisk 4 "freezer", a następnie przycisk 6 "◇".

Przycisk nastawiania naciskać wielokrotnie lub ciągle, aż ukaże się odpowiednia wartość. Ostatnia ukazana wartość zostanie zapisana w pamięci.

Zakres nastawiania: od -16°C do -24°C

b) Temperatura komory chłodzenia

Najpierw nacisnąć przycisk 5 "cooler", a następnie przycisk 6 "◇".

Przycisk nastawiania naciskać wielokrotnie lub ciągle, aż ukaże się odpowiednia wartość. Ostatnia ukazana wartość zostanie zapisana w pamięci.

Zakres nastawiania: od $+2^{\circ}\text{C}$ do $+11^{\circ}\text{C}$

7 Wskaźnik "super"

Świeci się tylko wtedy, jeżeli funkcja zamrażanie super jest włączona.

8 Wskaźnik temperatury

(wskazuje nastawione wartości temperatury)

a) Wskaźnik temperatury komory zamrażania

Nacisnąć przycisk "freezer".

b) "Najwyższa temperatura" komory zamrażania

(Najpierw nacisnąć przycisk "freezer")

Jeżeli wskaźnik 8 miga, oznacza to, że w komorze zamrażania było za ciepło z powodu awarii w dopływie prądu albo zakłócenia w pracy urządzenia.

Po naciśnięciu przycisku "Freezer" na wskaźniku 8 pojawia się na 5 sekund "najwyższa temperatura", jaka panowała w komorze zamrażania.

Następnie wartość ta zostanie wymazana z pamięci – na wskaźniku 8 pojawia się "nastawiona temperatura komory zamrażania", nie miga.

Od tego momentu zostanie wyznaczona i wyświetlona nowa wartość jako najwyższa temperatura.

c) Wskaźnik temperatury komory chłodzenia

Nacisnąć przycisk "cooler"

Temperatura otoczenia i wietrzenie

Klasa klimatyczna podana jest na tabliczce znamionowej urządzenia. Określa ona zakresy temperatury pomieszczenia, w których można eksploatować urządzenie. Tabliczka znamionowa znajduje się w urządzeniu na dole po lewej stronie.

Klasa klimatyczna	Dopuszczalna temperatura otoczenia
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+18 °C do 38 °C
T	+18 °C do 43 °C

Temperatura pomieszczenia nie może spaść poniżej minimalnej dopuszczalnej temperatury, albo tylko na krótko.

W przeciwnym przypadku w komorze zamrażania będzie za ciepło i mrożonki mogą się rozmrozić.

Wietrzenie

Powietrze ogrzewa się na tylnej ścianie urządzenia. Ogrzane powietrze musi odpływać bez przeszkód. W przeciwnym przypadku urządzenie wykonuje większą pracę. Jest to przyczyną wzrostu zużycia energii elektrycznej.

Dlatego nie wolno zastaniać ani zastawiać otworów wentylacyjnych!

Podłączanie urządzenia

Po ustawieniu urządzenia należy odczekać co najmniej ½ godziny, a dopiero potem można włączyć urządzenie. W czasie transportu może się zdarzyć, że olej znajdujący się w sprężarce przedostanie się do systemu chłodzącego.

Przed pierwszym uruchomieniem należy wyczyścić wnętrze urządzenia (patrz rozdział Czyszczenie).

Gniazdko, do którego podłączone jest urządzenie musi być dostępne dla użytkownika. Urządzenie podłączyć tylko do sieci elektrycznej prądu zmiennego o napięciu 220–240 V/50 Hz poprzez uziemione gniazdko zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gniazdko musi być zabezpieczone bezpiecznikiem dla natężenia 10 A lub większego.

Jeżeli urządzenie ma być eksploatowane w kraju pozaeuropejskim, należy sprawdzić na tabliczce znamionowej, czy podane tam napięcie i rodzaj prądu jest zgodne z parametrami sieci elektrycznej na miejscu instalacji urządzenia. Tabliczka znamionowa znajduje się we wnętrzu urządzenia na dole po lewej stronie.

Ewentualną wymianę elektrycznego przewodu zasilającego może przeprowadzić tylko uprawniony specjalista elektryk.

⚠ Ostrzeżenie!

W żadnym wypadku nie wolno podłączać urządzenia do elektronicznych „wtyczek oszczędnościowych” ani przetworników prądu zmiennego, które przetwarzają prąd stały na prąd zmienny 230 V (np. instalacje słoneczne, sieć elektryczna na statkach).

Włączanie urządzenia

Rysunek 2

Urządzenie włącza i wyłącza się wyłącznikiem głównym "ⓘ".

Rozlega się dźwiękowy sygnał ostrzegawczy, komora zamrażania nie osiągnęła jeszcze odpowiedniej temperatury.

Nacisnąć przycisk "❌", sygnał ostrzegawczy wyłącza się.

Na pięć sekund ukazuje się najwyższa temperatura jaka panowała w komorze zamrażania, a potem znika. Następnie ukazuje się nastawiona temperatura komory chłodzenia.

W celu odczytania temperatury komory zamrażania nacisnąć przycisk 4 "freezer" - temperatura pojawia się na wskaźniku. Na wskaźniku ukazuje się przy tym "AL" tak długo, aż temperatura komory zamrażania osiągnie nastawioną wartość.

Zaleca się podane niżej temperatury i urządzenie zostało na nie nastawione fabrycznie:

Komorę chłodzenia	+ 4 °C
Komorę zamrażania	-18 °C

Wskazówki:**Rysunek 3**

W czasie pracy urządzenia wewnątrz na tylnej ściance kondensuje woda w postaci kropeł lub szronu, co jest uwarunkowane zasadą działania. Ścianka tylna rozmraża się automatycznie i woda spływa rynną kondensatu do zbiornika wody kondensacyjnej, z którego później wyparuje.

Rynnę kondensatu i otwór odpływowy utrzymywać w czystości, aby woda mogła spłynąć bez przeszkód.

Rozmieszczanie produktów spożywczych

Proszę zwracać uwagę na zróżnicowane strefy zimna w komorze chłodzenia!

Na skutek cyrkulacji powietrza w komorze chłodzenia powstają zróżnicowane strefy zimna.

- **Najzimniejsza strefa**

Znajduje się pomiędzy strzałką zaznaczoną z boku i leżącą pod nią półką szklaną **rysunek 10**.

Wskazówka: W najzimniejszej strefie proszę przechowywać łatwopsujące się środki spożywcze (np. ryby, wędliny, mięso).

• Najcieplejsza strefa

znajduje się na drzwiczkach, całkiem u góry.

Wskazówka: W najcieplejszej strefie proszę przechowywać np. sery i masło. Przy podaniu ser zachowuje swój aromat, a masło daje się łatwo smarować.

Przestrzegać przy rozmieszczaniu produktów spożywczych

Produkty spożywcze dobrze opakować i przykryć przed włożeniem do chłodziarki. Dzięki temu zachowają one swój aromat, kolor i świeżość. Poza tym zapobiega to przeniesieniu zapachów i smaków, oraz przebarwieniom elementów z tworzyw sztucznych.

Zaleca się rozmieścić produkty spożywcze w następujący sposób:

- **W zamrażalniku:** mrożonki, kostki lodu, lody spożywcze.
- **Na półkach** w komorze chłodzenia (od góry na dół): pieczywo i ciasto, gotowe potrawy, produkty mleczarskie, mięso i kiełbasę.
- **W pojemniku na warzywa:** warzywa, sałatę, owoce.
- **Na drzwiczkach** (od góry na dół): masło, sery, jajka, produkty w tubkach, w małych butelkach, w dużych butelkach, mleko, soki w kartonikach.

Pojemność użytkowa

Dane dotyczące pojemności użytkowej można znaleźć w urządzeniu na tabliczce znamionowej.

Wskaźnik temperatury

(nie dla wszystkich modeli)

Wskaźnika temperatury nie wolno pozostawiać pod działaniem promieni słonecznych ani wkładać do ust.

Wskaźnik **temperatury wskazuje temperaturę poniżej +4 °C** i służy do ustalenia odpowiedniego nastawienia regulatora temperatury. Zależnie od temperatury otoczenia regulator temperatury nastawić w zakresie pomiędzy cyfrą 2 i 3. W przypadku możliwości nastawienia z dokładnością stopnia: nastawić na +4 °C lub niżej.

Po upływie ok. 12 godzin, jeżeli temperatura spadnie poniżej +4 °C kolor wskaźnika temperatury zmienia się z czarnego na zielony, a dodatkowo daje się odczytać potwierdzenie „O.K.“. (jeżeli tak nie jest, regulator temperatury nastawić jeszcze raz, ale na niższą wartość.)



Prawidłowe nastawienie



Temperatura za wysoka, regulator temperatury nastawić na niższą wartość

Wyposażenie komory chłodzenia

Półki wewnętrzne komory chłodzenia i pojemniki na drzwiach można konfigurować w zależności od potrzeby: Półkę wysunąć do przodu, opuścić i wyczepić boki, **rysunek 4**. Pojemniki na drzwiach wysunąć do góry i wyjąć, **rysunek 5**.

Wyposażenie dodatkowe

(nie dla wszystkich modeli)

Regulator temperatury i wilgotności pojemnika na warzywa

Rysunek 6

Do **długoterminowego przechowywania** warzyw, sałaty i owoców należy przesunąć regulator całkiem w prawo. Otwór wentylacyjny jest otwarty – niska wilgotność powietrza – niższa temperatura, chłodniej.

Do **krótkoterminowego przechowywania** należy przesunąć regulator w lewo. Otwór wentylacyjny jest zamknięty – wysoka wilgotność powietrza – wyższa temperatura, cieplej.

Półka Vario

Rysunek 7

Przednią część dzielonej półki szklanej można wyjąć i wsunąć do tyłu do niżej umieszczonego rowka. Dzięki temu na półce znajdującej się bezpośrednio pod nią można umieścić wysokie pojemniki lub naczynia (np. dzbanki, butelki).

Szuflada na wędlinę i sery

Rysunek 8

Szufladę można wyjąć do załadowania produktów. W tym celu unieść szufladę i pociągnąć. Uchwyt szuflady można przestawiać.

Uchwyt na butelki

Rysunek 9

Uchwyt zabezpiecza butelki przed przewróceniem w czasie otwierania i zamykania drzwiczek.

Zamrażanie i przechowywanie

Zakup mrożonek

Opakowanie mrożonek nie może być uszkodzone.

Zwracać uwagę na datę przydatności do spożycia.

Temperatura w zamrażarce sklepowej powinna wynosić $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ lub niżej.

Mrożonki transportować możliwie w izolowanej torbie i szybko przełożyć do zamrażalnika.

Przechowywanie mrożonek

- Aby zapewnić właściwą cyrkulację powietrza w urządzeniu, należy wsunąć szuflady, aż do oporu.
- Jeżeli zachodzi konieczność przechowywania większej ilości produktów spożywczych, można je składować bezpośrednio na półkach i na dnie komory zamrażania. W tym celu należy wyjąć wszystkie szuflady. Szuflady wysunąć, aż do oporu, unieść z przodu do góry i wyjąć, **Rysunek 11**

Pojemnik na lód

(nie dla wszystkich modeli)

Rysunek 12

Pojemnik napełnić wodą do $\frac{3}{4}$ wysokości i postawić w zamrażalniku.

W celu wyjęcia kostek lodu przytrzymać pojemnik krótko pod bieżącą wodą lub lekko wygiąć.

Kalendarz mrozonek

Rysunek 13

(nie dla wszystkich modeli)

Liczby umieszczone przy symbolach podają czas przechowywania mrozonek w miesiącach. Przy przechowywaniu zakupionych mrozonek uwzględnić podany czas przydatności do spożycia.

Akumulatory zimna

Akumulatory zimna (jeżeli są) włożyć do zamrażalnika i pozostawić do zamarznięcia. Jeżeli w zamrażalniku znajdują się mrożonki, wtedy przy zamrażaniu świeżych produktów położyć na przechowywanych mrożonkach zamrożone akumulatory zimna. Zapobiega to ogrzaniu mrozonek.

Jeżeli w zamrażalniku nie ma żadnych mrozonek, wtedy akumulatory zimna położyć na świeżych produktach zamrażanych. Przyspieszy to proces zamrażania.

W przypadku przerwy w dopływie prądu akumulatory zimna opóźniają ogrzanie mrozonek. Akumulatory zimna można zastosować również do tymczasowego utrzymywania produktów spożywczych w chłodzie, np. w izolowanych torbach-chłodziarkach.

Zamrażanie super

Jeżeli w zamrażalniku znajdują się już jakieś mrożonki, wtedy na kilka godzin przed włożeniem świeżych produktów należy włączyć funkcję „zamrażanie super”. Na ogół wystarczają 4–6 godzin.

Do zamrożenia maksymalnej ilości produktów określonej wydajnością zamrażania konieczne są 24 godziny. Mniejsze ilości produktów spożywczych (do 2 kg) można zamrozić bez zamrażania super.

Funkcja zamrażanie super wyłącza się automatycznie najpóźniej po upływie 2 $\frac{1}{2}$ dnia.

W celu włączenia funkcji zamrażanie super należy nacisnąć przycisk „super”, **rysunek 2/3**.

Wskaźnik 7 „super” i wskaźnik 8 „SU” świeci się.

Zamrażanie produktów spożywczych

Produkty spożywcze powinny zostać możliwie szybko zamrożone, aż do środka. Aby produkty spożywcze zachowały witaminy, swoją wartość odżywczą, wygląd i smak, nie należy zamrażać więcej niż ładunek określony maksymalną wydajnością zamrażania. Przy zamrażaniu w pojemnikach maksymalna wydajność zamrażania zmniejsza się nieznacznie.

Wydajność zamrażania

Dane dotyczące maksymalnej ilości produktów spożywczych, jaką można zamrozić w ciągu 24 godzin umieszczone są na tabliczce znamionowej.

Maksymalną wydajność zamrażania osiąga się na środkowej półce.

Świeże produkty przeznaczone do zamrożenia nie powinny stykać się z gotowymi mrożonkami.

Produkty spożywcze zapakować szczelnie, aby zachowały smak i nie wyschły.

Uwaga

Do pakowania produktów spożywczych i zamykania pojemników nie stosować żadnych materiałów zawierających substancje szkodliwe dla zdrowia.

Opakowania

Folie z tworzywa sztucznego, folie „węzowe” z polietylenu, folie aluminiowe, pojemniki do zamrażania.

Zamknięcia

Gumki, klipsy z tworzywa sztucznego, nici do wiązania, taśmy klejące odporne na działanie niskiej temperatury.

Okres przechowywania mrożonek

przy średnim nastawieniu:

ryby, kiełbasa, gotowe potrawy, pieczywo i ciasto	do 6 miesięcy
---	---------------

ser żółty, drób, mięso	do 8 miesięcy
---------------------------	---------------

warzywa, owoce	do 12 miesięcy
----------------	----------------

Rozmrażanie mrożonek

Zależnie od rodzaju mrożonki i jej dalszego zastosowania mamy do wyboru następujące możliwości:

- w temperaturze pokojowej,
- w chłodziarce,
- w piekarniku elektrycznym, z/bez wentylatora gorącego powietrza,
- w kuchence mikrofalowej.

Wskazówka

Lekko rozmrożonych i rozmrożonych produktów nie wolno ponownie zamrażać. Dopiero po przygotowaniu z nich potrawy (ugotować, upiec, usmażyć) można znowu zamrozić jako gotowe danie.

W takim przypadku nie wykorzystywać maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania.

Wyłączanie urządzenia i wyłączanie na dłuższy czas

Wyłączanie urządzenia

- Nacisnąć wyłącznik główny **rysunek 2/1**. Agregat chłodzący i oświetlenie wewnętrzne wyłączają się.

Wyłączanie urządzenia na dłuższy czas

Jeżeli urządzenie nie będzie używane dłuższy czas:

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego
- Urządzenie rozmrozić i wymyć
- Drzwiczki urządzenia pozostawić uchylone

Rozmrażanie i czyszczenie

Komora zamrażania

- Szuflady z mrożonkami, oprócz szuflady środkowej, postawić w chłodnym miejscu. Na produkty położyć akumulatory zimna (jeżeli są).
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik.
- Środkową szufladę opróżnić, ale pozostawić w urządzeniu jako pojemnik do zbierania wody spływającej z rozmrażanego urządzenia **rysunek 14**.

- Po rozmrożeniu wylać wodę zebraną w szufladzie. Wodę, którą zebrała się np. na dnie urządzenia zebrać gąbką. Wyczyścić urządzenie.
- Wtyczkę włożyć ponownie do gniazdka, włączyć bezpiecznik.

Środki do rozmrażania w sprayu

Przestrzegać wskazówek producenta.

Uwaga

Środki do rozmrażania w sprayu mogą tworzyć gazy wybuchowe, zawierają rozpuszczalniki, które uszkodzą tworzywa sztuczne, albo środki porotwórcze i szkodliwe dla zdrowia.

Środki pomocnicze rozmrażania

Garnek z gorącą wodą postawić na podstawie w komorze zamrażania.

Komora chłodzenia

Na tylnej ścianie wewnątrz urządzenia gromadzą się krople skondensowanej wody lub szron. Szron rozmraża się automatycznie i odpływa poprzez rynnę kondensatu **rysunek 3** do zbiornika kondensatu.

- Wyjąć wtyczkę sieciową lub wyłączyć bezpiecznik.
- Urządzenie wymyć letnią wodą z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń.

Uwaga

Rynnę kondensatu i otwór odpływowy **rysunek 3** czyścić regularnie patyczkiem lub tym podobnym, aby woda mogła spływać bez przeszkód.

Zwracać uwagę, aby przez otwór odpływowy do zbiornika wody kondensacyjnej nie dostał się roztwór środka czyszczącego.

Uszczelkę drzwi wymyć tylko czystą wodą i wytrzeć dokładnie do sucha.

Proszę zwracać uwagę, aby woda, którą myjemy urządzenie nie dostała się na elementy pulpitu obsługi ani oświetlenia.

Nie wolno stosować żadnych szorujących środków czyszczących ani środków czyszczących zawierających kwasy lub rozpuszczalniki.

Półki i pojemniki nie nadają się do mycia w zmywarce do naczyń, ponieważ mogą się zdeformować.

Oszczędność energii

- Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła (np. kaloryfery, kuchenka). W takich przypadkach zastosować płytę izolacyjną.
- Gorące potrawy i napoje najpierw ochłodzić.
- Mrożonki przeznaczone do rozmrożenia włożyć do komory chłodzenia. Zimno z mrożonki wykorzystać do ochłodzenia produktów spożywczych.
- Proszę zwracać uwagę, aby drzwiczki urządzenia były otwarte tak krótko, jak to możliwe.
- Urządzenie rozmrozić i wyczyścić.
- Tylną ściankę urządzenia wyczyścić od czasu do czasu odkurzaczem lub pędzlem, aby zapobiec nadmiernemu zużyciu energii elektrycznej.

Odgłosy pracy urządzenia

Normalne odgłosy towarzyszące pracy urządzenia

- **Brzęczenie** wywołane jest pracującym silnikiem (sprężarka). Brzęczenie może być chwilowo nawet głośniejsze, jeżeli silnik włącza się.
- **Kipienie, bulgotanie lub szum** spowodowane jest przepływem medium chłodzącego w rurkach.
- **Klik** słychać zawsze wtedy, gdy termostat włącza i wyłącza silnik.

Odgłosy, których przyczynę daje się łatwo usunąć

- **Szuflady, koszyki i półki kiwają się lub zacinają**
Proszę sprawdzić wyjmowane części i ewentualnie włożyć je na nowo.
- **Butelki, naczynia i pojemniki dotykają się**
Proszę rozsunąć ustawione w chłodziarce butelki, pojemniki i naczynia.

Sami usuwamy drobne usterki

Przed wezwanie serwisu:

Proszę sprawdzić, czy możecie Państwo sami usunąć drobne usterki w oparciu o podane niżej wskazówki.

Koszty wezwania technika serwisowego w przypadkach, gdy urządzenie nie jest zepsute i wystarcza udzielanie porady ponosicie Państwo sami – także w okresie gwarancji.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Oświetlenie wewnętrzne nie działa.	<p>Żarówka jest uszkodzona.</p> <p>Wyłącznik oświetlenia jest zablokowany. Rysunek 15/A</p>	<p>Proszę wymienić żarówkę rysunek 15/B</p> <ol style="list-style-type: none"> Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik. Oslonę lampki zdjąć od tyłu. Wymienić żarówkę (Żarówka, 220–240 V prąd zmienny, gwint E14, moc – patrz uszkodzona żarówka). <p>Proszę sprawdzić, czy wyłącznik daje się poruszyć.</p>
Mrożonki są przymarznięte.		<p>Mrożonki rozdzielić jakim tępym przedmiotem. Nie używać noża ani szpiczastych przedmiotów. Można nimi uszkodzić rurki medium chłodzącego lub powłokę z tworzywa sztucznego.</p>
W zamrażalniku wytworzyła się gruba warstwa szronu.		<p>Proszę rozmrozić zamrażalnik (patrz rozmrażanie).</p>
Dno komory chodzenia jest mokre.	<p>Rurka odpływowa kondensatu jest zatkana. Rysunek 3</p>	<p>Wyciągnąć rynnę kondensatu i rurkę odpływową, rysunek 3; patrz rozdział czyszczenie urządzenia.</p>

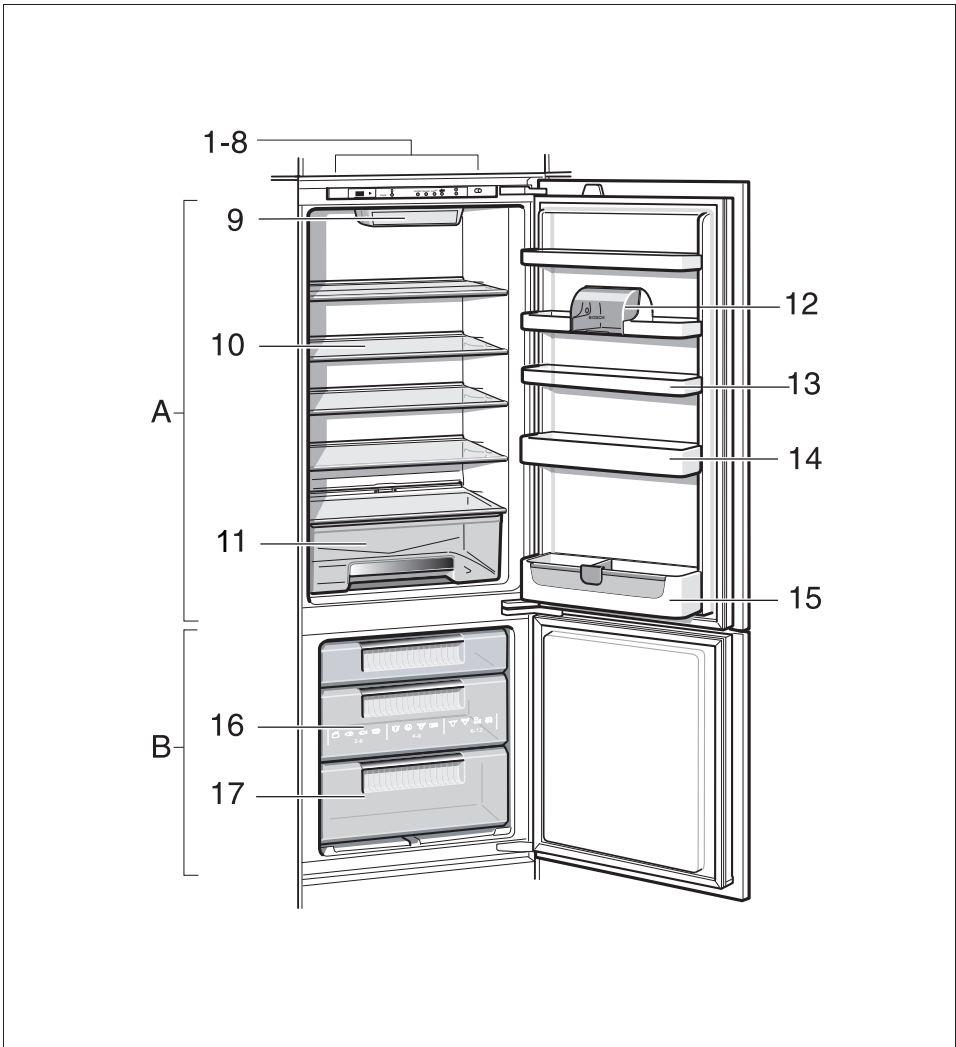
Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Jeżeli wskaźnik rysunek 2/8 miga	W komorze zamrażania było w przeszłości za ciepło na skutek awarii w dopływie prądu, albo na skutek zakłócenia.	Po naciśnięciu przycisku rysunek 2/2 na wskaźniku rysunek 2/8 pojawia się na 5 sekund najwyższa temperatura, jaka panowała w komorze zamrażania, a następnie wartość ta zostanie wymazana z pamięci. Wskaźnik przestaje migać. Jeżeli sygnalizowana temperatura była wyższa niż +3 °C nie wolno ponownie zamrażać rozmrożonych produktów. Dopiero po przetworzeniu produktów na gotowe danie poprzez gotowanie, smażenie lub pieczenie można je znowu zamrozić. Wtedy nie wykorzystywać maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania.
	Otwory wentylacyjne są zasłonięte.	Usunąć przeszkody.
Chłodziarka nie chłodzi.	Urządzenie jest wyłączone.	Nacisnąć wyłącznik główny urządzenia, rysunek 2/1 .
	Awaria w dopływie prądu; bezpiecznik jest wyłączony, wtyczka nie jest włożona prawidłowo do gniazdka.	Sprawdzić, czy jest napięcie, sprawdzić bezpieczniki.

Serwis

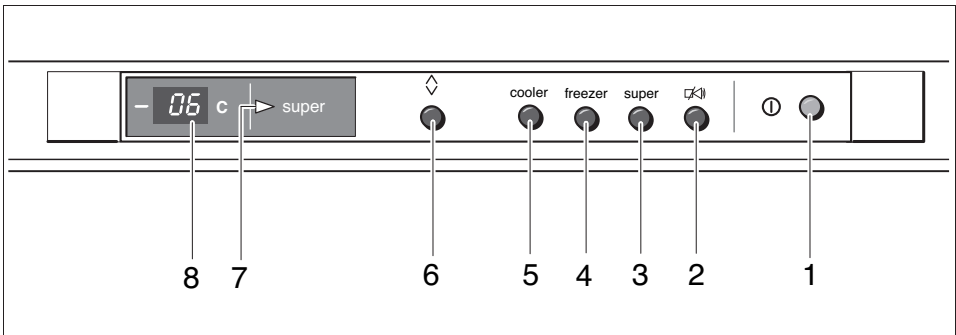
Adres najbliższego punktu serwisowego można znaleźć w książce telefonicznej lub w spisie punktów serwisowych. Proszę podać serwisowi numer urządzenia (E-Nr) i numer seryjny (FD-Nr).

Numery te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. **Rysunek 16**

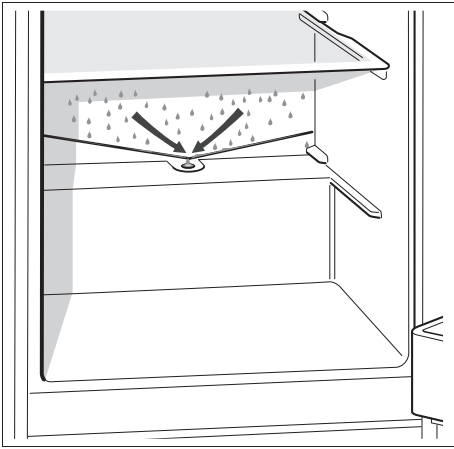
Podanie numeru urządzenia i numeru seryjnego zapobiega niepotrzebnym dojazdom. W ten sposób oszczędzicie Państwo związane z tym koszty dodatkowe.



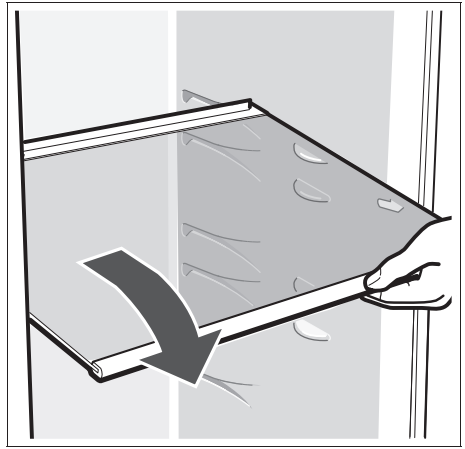
1



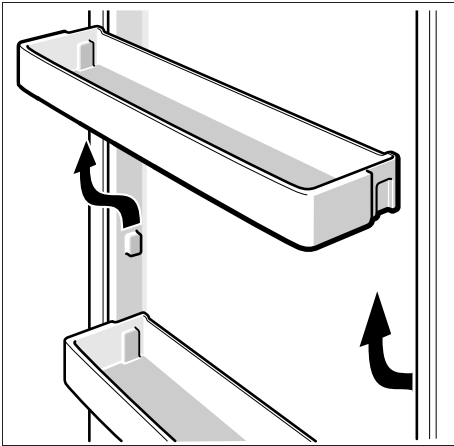
2



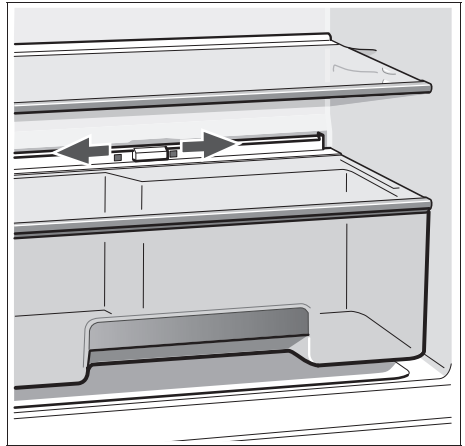
3



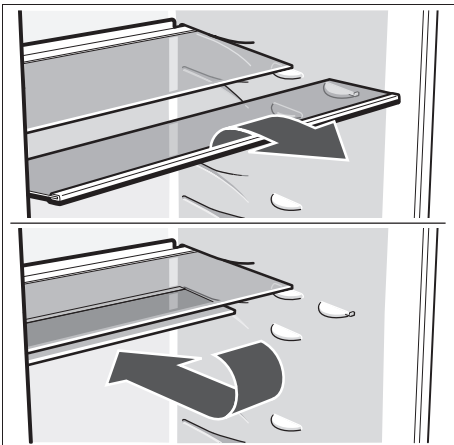
4



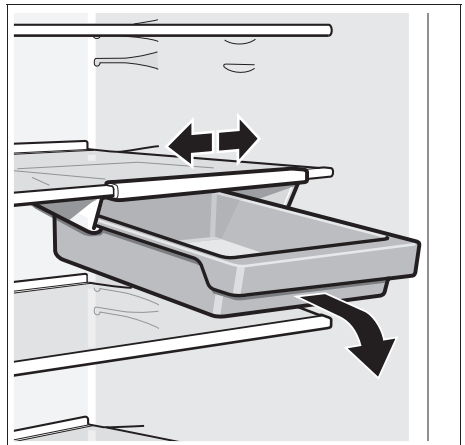
5



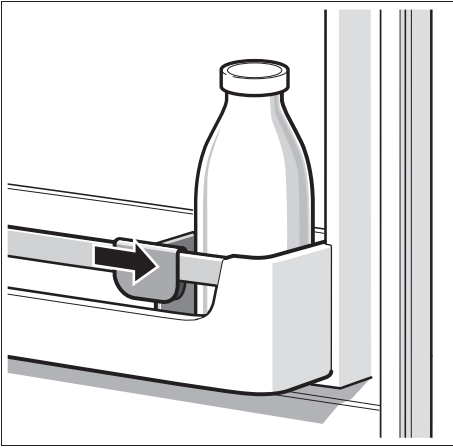
6



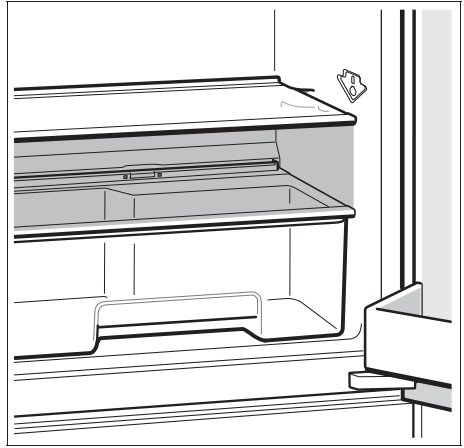
7



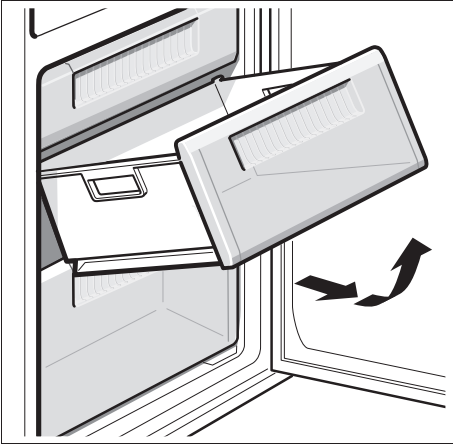
8



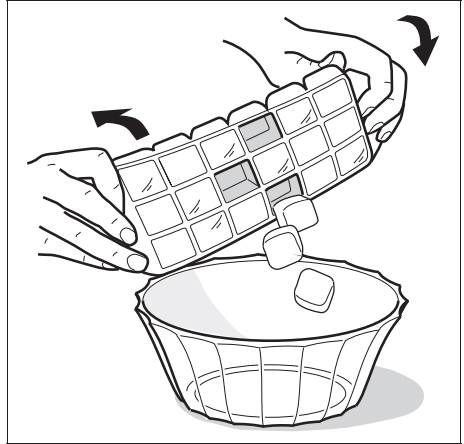
9



10



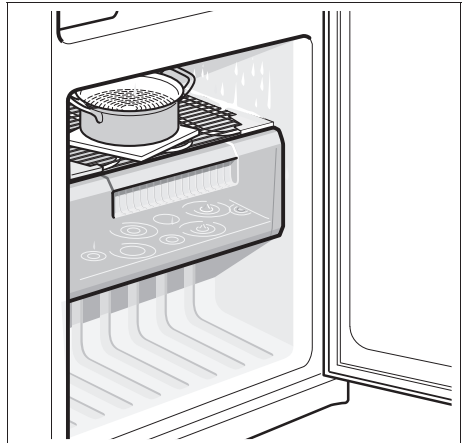
11



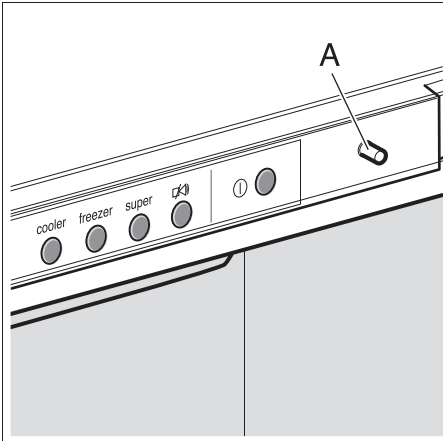
12



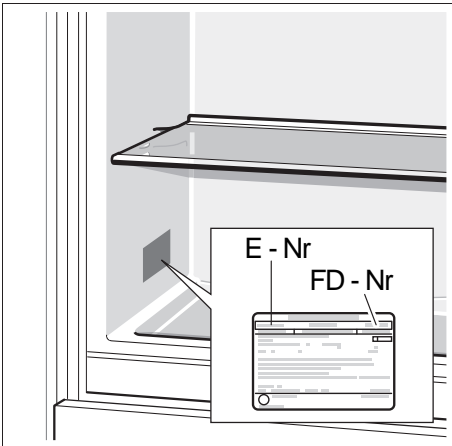
13



14



15



16

Bosch Info-Team:
DE Tel. 0180/5 30 40 50 (EUR 0,12/Min. DTAG)

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Sous réserve de modifications.

Salvo modifiché.

Wijzigingen voorbehouden.

Se reserva el derecho a efectuar modificaciones.

Direitos reservados quanto a alterações.

Ændringer forbeholdes.

Endringer forbeholdes.

Rätt till ändringar förbehålles.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Değişiklikler olabilir.

Право на внесение изменений оставляем за собой.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Změny vyhrazeny.

A változtatások joga fenntartva.